



UMOWA O WSPÓŁPRACY

pomiędzy

Miastem Edynburg, City Chambers, High Street, Edinburgh, Zjednoczone Królestwo (zwanym dalej Edynburgiem)
reprezentowanym przez Rt. Hon. Franka Rossa, Lorda Provosta Edynburga

oraz

Stołecznym Królewskim Miastem Krakowem, Rzeczpospolita Polska (zwanym dalej Krakowem)
reprezentowanym przez Jacka Majchrowskiego, Prezydenta Krakowa

Niniejsza umowa potwierdza wzajemne porozumienie między Edynburgiem a Krakowem i stanowi kontynuację wcześniejszych pisemnych i ustnych umów.

Miasta Kraków i Edynburg łączą długotrwałe więzi historyczne i kulturowe, potwierdzone i rozwijane w ramach Umowy o Współpracy podpisanej w kwietniu 1995 r., a następnie przedłużane na okresy od 3 do 5 lat w oparciu o wzajemne interesy i korzyści.

1.

Kraków i Edynburg chcą budować na tych więziach przez kolejny okres 5 lat i zgadzają się na wspieranie:

1.1 działań wynikających z przyznanego tytułu Miast Literatury UNESCO oraz programu rezydencjalnego dla pisarzy, jak również wymian literackich we współpracy z zespołami Miasta Literatury UNESCO Krakowa i Edynburga, oprócz wspólnie uzgodnionych działań w ramach Sieci Miast Kreatywnych UNESCO;

1.2 kontaktów w zakresie projektów kulturalnych ze Szkocko-Polskim Stowarzyszeniem Kulturalnym oraz Stowarzyszeniem Festiwal Kultury Polskiej;

1.3 wymiany doświadczeń i najlepszych praktyk w zakresie udostępniania zbiorów bibliotek i kontaktów z bibliotekami;

1.4 wymiany doświadczeń i najlepszych praktyk w dziedzinie dziedzictwa architektonicznego i kulturowego oraz zarządzania turystyką;

1.5 rozwoju kulturalnego i artystycznego obu miast poprzez stymulowanie wzajemnych wymian między instytucjami i artystami oraz wspólne zaangażowanie w Sieć Miast Festiwalowych;

1.6 współpracy akademickiej i gospodarczej.

2.

Niniejsza Umowa jako taka nie rodzi zobowiązań finansowych w odniesieniu do wydatków ani kosztów, jakie mogą być poniesione w związku z podjętymi działaniami; szczegóły działań powinny być uzgadniane każdorazowo w odniesieniu do konkretnego działania.

3.

Umowa będzie obowiązywać przez kolejne pięć lat począwszy od daty podpisania i od sześciu miesięcy przed datą wygaśnięcia, może być przedłużona na okres kolejnych pięciu lat, o ile żadne z miast nie będzie chciało się z niej wycofać.

4.

Umowa może zostać zmieniona lub rozwiązana w dowolnym momencie za pisemną zgodą obu stron.

5.


Niniejsza Umowa składa się z tej i poprzedniej strony. Została sporządzona w jęz. polskim i angielskim. Wersja w języku angielskim jest dokładnym tłumaczeniem wersji polskiej i odwrotnie, a każda wersja ma jednakową moc prawną. Kraków i Edynburg zachowują po jednym oryginalnym egzemplarzu Umowy.

W imieniu Miasta Edynburga



.....

W imieniu Miasta Krakowa



.....

W obecności:



.....

Jerzy Muzyk,
Zastępca Prezydenta Krakowa

21 września 2019 r.